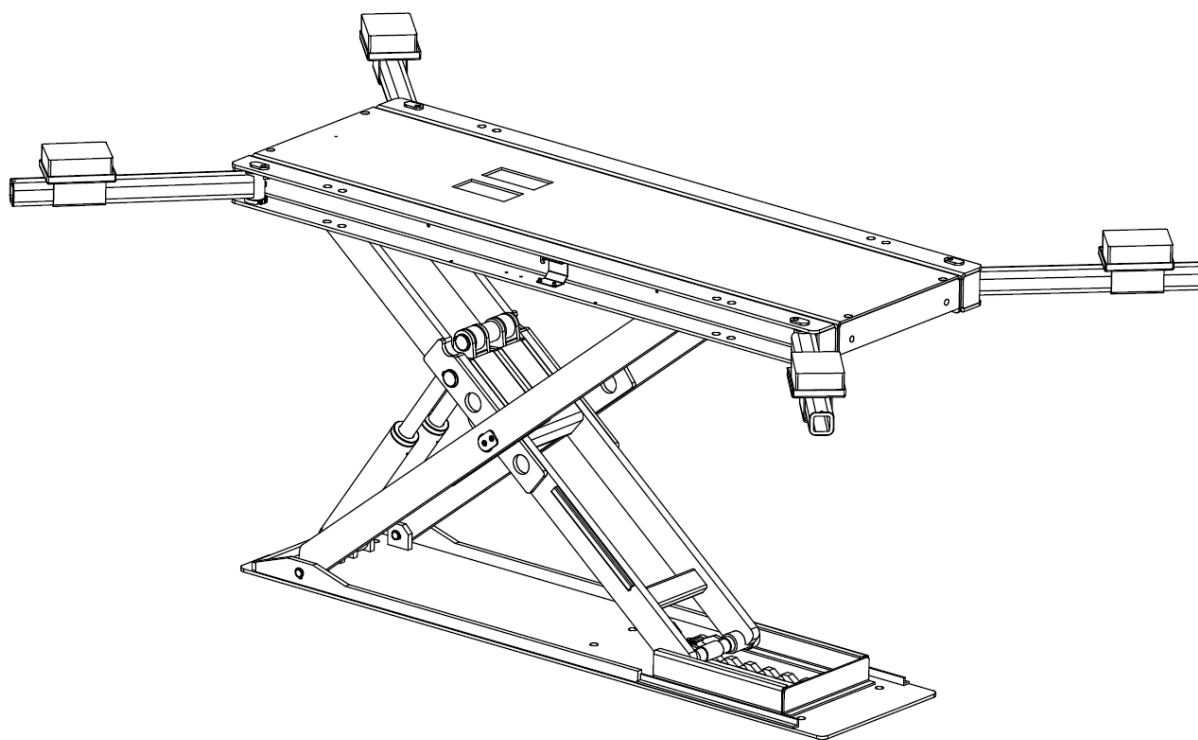




UP TO SHORT



RR EQUIPEMENTS
www.2r-equipement.com

IMPORTATEUR EXCLUSIF FRANCE

Rev. 04 del 28/11/2022



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA
DELL'INSTALLAZIONE E USO DEL SOLLEVATORE

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLATION AND
USE OF THE LIFT.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT INSTALLATION ET
UTILISATION DU LIFT.

LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR Y
UTILIZAR EL ELEVADOR.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH
INSTALLATION UND NUTZUNG DES LIFTS.

INDEX

1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	14
2. UTILISATION PRÉVUE	14
3. DONNÉES D'IDENTIFICATION	15
4. EMBALLAGE	15
5. SURFACE DE SUPPORT	15
6. MANIPULATION DE L'EMBALLAGE	15
7. ZONE DE SÉCURITÉ	15
8. COMMANDE DE L'ÉNERGIE	16
9. MISE EN ROUTE ET FONCTIONNEMENT	16
10. MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS	17
11. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	17
12. PROTECTIONS PERSONNELLES	18
13. INSPECTIONS ET MAINTENANCE	18
14. NETTOYAGE	18
15. GARANTIE	18
16. MISE AU REBUT	18
17. DONNÉES TECHNIQUES	31
18. VUES ÉCLATÉES	32
19. JOURNAL DE LA MACHINE	36
20. CERTIFICATION DE CONFORMITÉ	37

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

UTS est un élévateur hydraulique, encastré dans un caillebotis, conçu et construit pour offrir des garanties de stabilité dans la tenue de charges lors des opérations de montée et de descente dans des environnements tels que des cabines de peinture ou des zones de préparation.

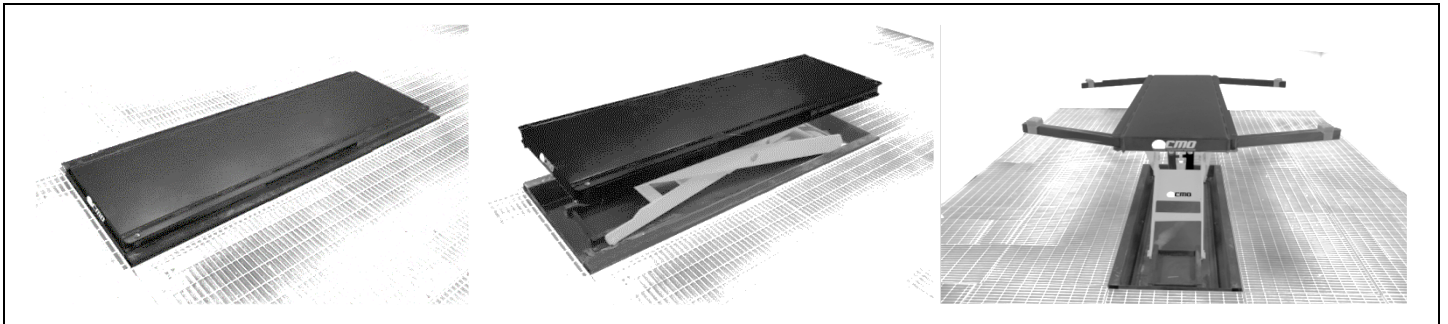
Les mouvements de montée et de descente sont obtenus avec des cylindres hydrauliques.

Les vérins hydrauliques sont commandés par un système hydraulique alimenté à 300 bar par une pompe à air ou par une centrale électrique équipée de soupape de surpression.

Le risque d'abaissement accidentel du relevage est garanti par le Blocage Mécanique de retenue, ainsi que par deux vannes de régulation de descente insérées en aval du système. Ces dispositifs de verrouillage permettent d'opérer en toute sécurité autour du véhicule soulevé et garantissent les opérations de montée et de descente. Le lève-personnes repose sur sa cuve de confinement spéciale encastrée au-dessous du niveau du caillebotis d'une chaussée quelconque et est fixé au sol.

La partie supérieure de la structure soutient le plancher de chargement qui est équipé de bras de soutien, à travers lesquels la charge est supportée pendant le travail et la manutention en montée et/ou descente. La structure du relevage et les matériaux utilisés sont adaptés pour assurer la stabilité de la charge aussi bien en montée qu'en descente.

Le relevage présente des dimensions d'encombrement extrêmement réduites et le déroulement des opérations de travail se fait à hauteur humaine. Le lève-personnes n'a pas été conçu pour l'usinage sous la structure. La machine est accompagnée du présent manuel qui doit l'accompagner même en cas de cession. Le manuel doit être conservé à proximité du lieu d'installation et d'utilisation du lève-personnes.



2. UTILISATION PRÉVUE

UTS est destiné aux activités d'auto-réparation et de peinture.

Il n'a pas été conçu et ne peut pas non plus être utilisé pour l'élévation de personnes.

La table élévatrice doit être utilisée à l'intérieur du lieu de travail, à l'abri des agents atmosphériques (pluie, humidité, vent, etc). La température des locaux où sera installée la table ne doit jamais être inférieure à 10 ° C et au-dessus de 40 ° C. Le poids de la structure et la limite de charge maximale sont indiqués dans ce manuel(voir chapitre "Données techniques").

UTS n'a pas été conçu pour que les personnes effectuent des opérations, de toute nature, sous la structure de la table ou de ses dispositifs de support. Échec la prise en compte de cette utilisation prévue peut entraîner de graves risques pour les opérateurs, sous leur seule responsabilité. L'utilisateur est tenu d'utiliser la table élévatrice conformément à son propre usage prévu, en respectant toutes les exigences du fabricant, ainsi qu'en conformité avec les réglementations en vigueur en sécurité et prévention des accidents sur le lieu de travail.

VEUILLEZ NOTER :

Le fabricant ne sera en aucun cas retenu responsable des dommages causés aux personnes et aux choses, en raison de l'utilisation incorrecte, imprudente et différente de celle pour laquelle la table est destiné. L'utilisation de la table implique l'acceptation par l'utilisateur de toutes les conditions d'utilisation prescrit par le fabricant.

3. DONNÉES D'IDENTIFICATION

Les données d'identification relatives au Constructeur, l'année de construction, le numéro de série, les données de capacité et d'alimentation, sont indiquées sur une plaque placée sur la structure de la table et dans la conformément CE, au fond de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est tenu à ne pas retirer, endommager ou modifier les plaques.

La garantie s'éteint automatiquement en cas de falsification des plaques.

4. EMBALLAGE

UTS ne nécessite pas d'assemblage par l'utilisateur qui ne doit prévoir que de retirer l'emballage, et fixer la table au sol dans l'espace précédent calculé dans le grillage et / ou dans le plancher et connecter la pompe/pupitre aux tuyaux de levage. Le pont est livré avec des tuyaux flexibles de 6,00 m déjà connectés aux vérins, le manuel d'utilisation et d'entretien du pont et le certificat de conformité. L'emballage de la pompe ou du pupitre contient :

- la pompe à air ou le boîtier de commande électrique avec inverseur de débit ;
- patins en caoutchouc avec porte-patins ;
- le manuel d'utilisation et d'entretien ;

Lors de l'ouverture de l'emballage, il est recommandé de vérifier la correspondance des pièces expédiées avec les leurs contenu réel, ainsi que l'intégrité des marchandises. Ces vérifications doivent être réalisés en présence du courrier lorsque les marchandises, sauf convention contraire au cours du contrat, voyagent aux risques et périls de Client.

Toute réclamation pour dommage de transport, chargement, déchargement et déballage incorrect, ne peut être facturé au fabricant.

5. SURFACE D'INSTALLATION

Le sol sur lequel la table élévatrice sera fixée, doit être plat et exempt de déconnexions et aussi avoir des caractéristiques de portance appropriées.

ATTENTION !!!

Le non-respect de cette exigence peut entraîner de graves risques pour les personnes et les choses.

6. MANIPULATION DE L'EMBALLAGE

La manipulation de l'emballage doit être effectuée dans le respect des règles de sécurité et par du personnel qualifié pratique de la manipulation des charges ; le personnel doit être équipé de vêtements personnels de protection appropriés. La manipulation manuelle de l'emballage est expressément interdite.

7. ZONE DE SÉCURITÉ

Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire d'utiliser la table élévatrice dans le respect de son espace minimum de compétence, ainsi qu'avec une distance appropriée des autres équipements ou des murs d'enceinte. Tel espace ne doit pas être inférieur à 2 mètres (deux mètres linéaires) pour tous les côtés de la table.

Il est conseillé de marquer cette zone avec des colonnes mobiles équipées de chaînes de liaison.

La prescription a pour but de ne pas permettre le transit de personnes non impliquées dans les travaux dans la zone de compétence et sécurité, lorsque la charge est soulevée et abaissée ou positionnée à la hauteur souhaitée pour l'exécution des travaux.

Toutes les manœuvres de montée, de descente et de stationnement doivent être effectuées « à vue » et avec un maximum d'attention de l'opérateur. Personne ne doit s'arrêter dans la zone de manœuvre.

Afin d'assurer la sécurité de l'opérateur, les commandes doivent être placées à distance du charge (la longueur du tuyau de raccordement de la commande fournie est de 6,00 mètres), en veillant à ayant toujours laissé les issues de secours derrière l'opérateur.

8. COMMANDE DE L'ÉNERGIE

8.1 POMPE À AIR:

La pompe à air fournie en kit de pousoir est produite par CMO srl. La pompe est complète avec l'alimentation en huile. Avant la mise en service, il est nécessaire que l'utilisateur démonte le bouchon de voyage à fermeture hermétique et insère le bouchon de travail complet avec tige et évent. L'huile contenue dans la pompe est CMO ISO 22. Le fabricant recommande l'utilisation de l'huile CMO d'origine pour maintenir la garantie du produit. Chaque pompe a besoin d'une connexion à l'air comprimé pour actionner le lève-personnes, pour actionner les boutons et le micro-protège-pieds. Entrée d'air **8-10 bar**. L'air entrant dans la pompe doit être préalablement filtré et séché. Les tuyaux hydrauliques qui relient la pompe au pousoir ont la longueur 6,00 mt.

8.2 UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRIQUE (PUPITRE):

L'unité de commande fournie avec la table élévatrice est produite par CMO srl. L'unité de commande est livrée sans huile.

Avant la première utilisation, il est recommandé d'ajouter de l'huile CMO ISO 22. Le fabricant recommande l'utilisation d'huile CMO d'origine pour conserver la garantie du produit.

Pour la première mise en service, l'utilisateur doit retirer le bouchon du réservoir et insérer 5 litres d'huile à l'intérieur du réservoir. L'unité de contrôle doit être alimentée par un réseau monophasé 230V respectant le sens de connexion approprié et avec un système de mise à la terre adéquat. Chaque unité de contrôle doit également être connecté à l'air comprimé pour le fonctionnement des boutons et du micro de sécurité protège-pied.

Entrée d'air **8-10 bar**. L'air arrivant à l'unité de contrôle doit être préalablement filtré et séché.

Conformément à la réglementation ATEX pour éviter l'inflammation / explosion dans des environnements considérés comme explosifs, l'unité de commande ne peut pas être installée à l'intérieur des zones à risques, l'unité de commande à distance est dotée de commandes pneumatiques et pourra donc être installés à l'intérieur des zones à risque d'explosion. Les tuyaux hydrauliques qui relient la pompe à la table élévatrice ont une longueur de 6,00 mètres. La longueur du tuyau de la commande à distance est de 6,00 mètres

9. MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT

Une fois que toutes les connexions ont été effectuées et que les commandes ont été bien compris, procédez à la phase de purge de l'air du circuit, en soulevant et en abaissant la table, à vide, plusieurs fois.

Il est recommandé d'effectuer cette opération au moins une fois par mois afin de maintenir le circuit hydraulique toujours bien purgée. Lorsque la table est en position complètement fermée, il est prêt pour

9.1 MONTÉE – STATIONNEMENT – DESCENT

- Positionner le véhicule en correspondance de l'élévateur et ajustez les bras de support et les patins en caoutchouc correspondants en fonction de la largeur et longueur du véhicule ;
- Pour la montée, appuyez sur le bouton avec la flèche vers le haut en même temps que bouton « start » (si présent)
- Une fois que la position de levage a été atteinte à la hauteur désirée, relâchez les boutons
- Pour l'abaissement, appuyez sur le bouton avec la flèche vers le bas en même temps sur le bouton « start » (si présent)

ATTENTION !!!

À la fin des travaux ou pendant des pauses prolongées, la table doit être remis au sol. En aucun cas le charge doit être laissée en position élevée sans surveillance.

10. MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

UTS doit être utilisé par du personnel dûment formé et autorisé, de plus de 18 ans, à qui ce manuel a été fourni. Le manuel d'instructions, d'utilisation et d'entretien doit être lu attentivement avant l'utilisation de la table et dûment appliqué dans toutes ses parties. C'est interdit l'utilisation de la machine pour soulever des personnes. Avant de monter et de descendre une charge, assurez-vous toujours que les parties mobiles et la structure soient libres d'outils, de lampes, de chiffons et d'objets de toute nature.

En cas de blocage accidentel pendant la phase de descente, interrompez immédiatement la manœuvre en relâchant les boutons, puis relevez l'ascenseur en inversant la manœuvre, éliminant ainsi l'encombrement et reprenant la manœuvre de descente.

Dans le cas de câbles électriques (pour lampes, outils portables, etc.) présents dans la zone de manœuvre de la table assurez-vous toujours que vous n'avez effectué aucun passage ou appui sur la structure, pour éviter les risques de cisaillement de la même et la mise en tension de la structure métallique du pont élévateur.

Cette opération est obligatoire avant chaque démarrage de la table. Vérifiez toujours la charge visuellement, surtout lors des opérations de montée en vous assurant que ne se produit pas des inclinaisons incorrectes ou anormales. Dans ce cas, abaissez le pont élévateur au sol et positionnez le véhicule de manière correcte et positionnez les bras de soutien afin d'avoir le véhicule au centre de la table élévatrice.

Nettoyez soigneusement les surfaces de support des véhicules chaque fois qu'il y a de la saleté.

Il est strictement interdit d'intervenir sur les vannes ou les réglages de pression situés à l'intérieur des appareils

Il est strictement interdit de régler ou de modifier la hauteur des Microswitch pour éviter la rupture de ceux-ci.

Assurez-vous que la pression d'air entrant dans le circuit pneumatique soit calibrée entre **8 et 10 bars** et soit équipée de système de séchage à l'air. Remettez la charge au sol à la fin du travail, en évitant de laisser la table élevée pendant une longue période à pleine charge.

La capacité maximale de la table élévatrice est de **3000 Kg**.

11. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Les systèmes de sécurité sont simples et faciles à utiliser et à localiser.

Les manœuvres de montée et de descente, dans tous les cas, doivent se dérouler dans le respect absolu de la zone de compétence de la table et avec l'opérateur à une distance de sécurité ;

Les sécurités sont les suivantes :

- Vanne de pression maximale positionnée à l'intérieur de la pompe à air ou de l'unité de commande électrique ; pour réguler le débit de pression dans le circuit.
- Vannes de contrôle de descente positionnées sur la pompe à air ou dans l'unité de commande ; pour ajuster de façon continu le débit d'huile dans le circuit.
- Clapet anti-retour pour bloquer le flux en sortie ou en retour en cas de rupture du système hydraulique.
- Tuyau hydraulique renforcé haute pression, contre le risque d'éclatement.

ATTENTION !!!

Avec la table élévatrice élevé, la zone de compétence doit être complètement libre de tout obstacle.

12. PROTECTIONS PERSONNELLES

L'opérateur doit toujours porter les vêtements de travail de protection prescrits par les lois et les réglementations en vigueur et doit adopter tous les dispositifs de sécurité rendus obligatoires sur le lieu de travail.

Lors des opérations, l'utilisateur doit agir pour se protéger, protéger les personnes et les choses en respectant toutes les dispositions contenues dans ce manuel, ainsi que les règles de prévention et de sécurité découlant des dispositions légales et bonnes pratiques.

13. INSPECTIONS ET MAINTENANCE

Les inspections doivent toujours avoir lieu avec le pont élévateur déchargé.

Le pont doit être inspecté visuellement pour les pièces mécaniques et pour le serrage des connexions pneumatiques et/ou hydraulique. Il est nécessaire de vérifier périodiquement l'intégrité des connexions du circuit hydraulique.

Serrez les raccords en cas de desserrage et remplacez les flexibles s'il y a des signes de blessure ou usure, graissez périodiquement les joints et vérifiez le niveau d'huile dans la pompe/unité de contrôle. Ces manœuvres simples éviteront les inconvénients et les défauts au fil du temps.

14. NETTOYAGE

Il est recommandé de nettoyer soigneusement UTS au moins une fois par semaine, en éliminant la saleté, la poussière et toutes les substances souillées avec des chiffons autonettoyants.

N'utilisez jamais d'eau, de liquides inflammables ou corrosifs.

15. GARANTIE

UTS est couvert par une garantie dans son intégralité pendant 12 mois, à condition qu'ils ne soient pas des manumissions ou interventions inappropriées et les données d'identification de la machine illustrée sur la plaque et dans ce manuel n'aient été endommagés ou enlevés.

Lors de l'acceptation de la garantie, ou des pièces soumises à une usure normale, le Fabricant se réserve le droit de satisfaire la demande en ce qui concerne l'étendue des dommages et la faisabilité de la réparation en termes de sécurité mécanique et opérationnelle de la machine.

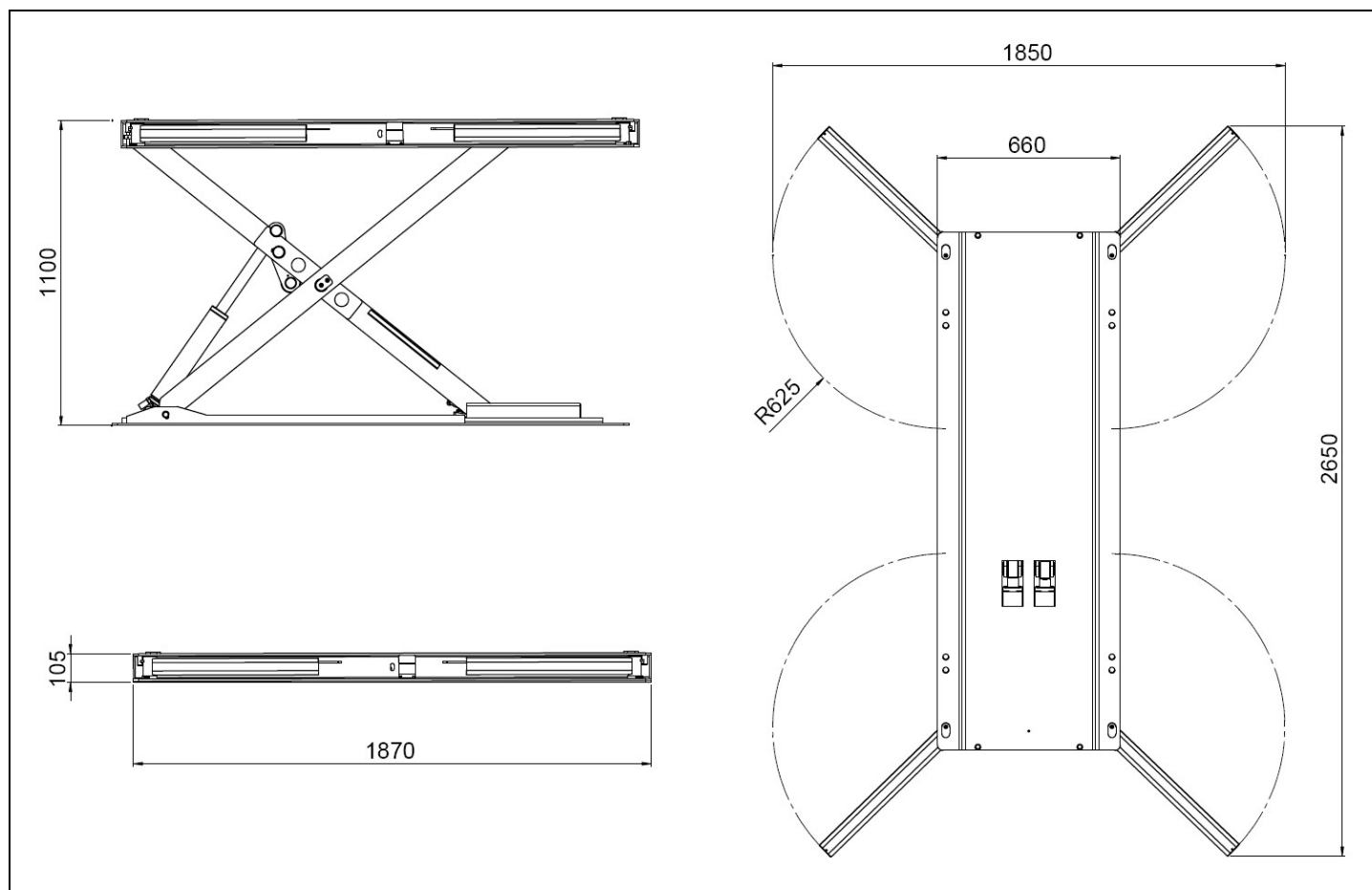
Les conditions de garantie relèvent des dispositions de la loi en la matière.

16. MISE AU REBUT

En cas de mise au rebut de la table élévatrice ou de ses parties, il est recommandé de se conformer aux réglementations concernant les déchets, où le recyclage des pièces ferreuses où cela est possible.

Chaque pièce doit être, en tous cas éliminée en fonction de son type.

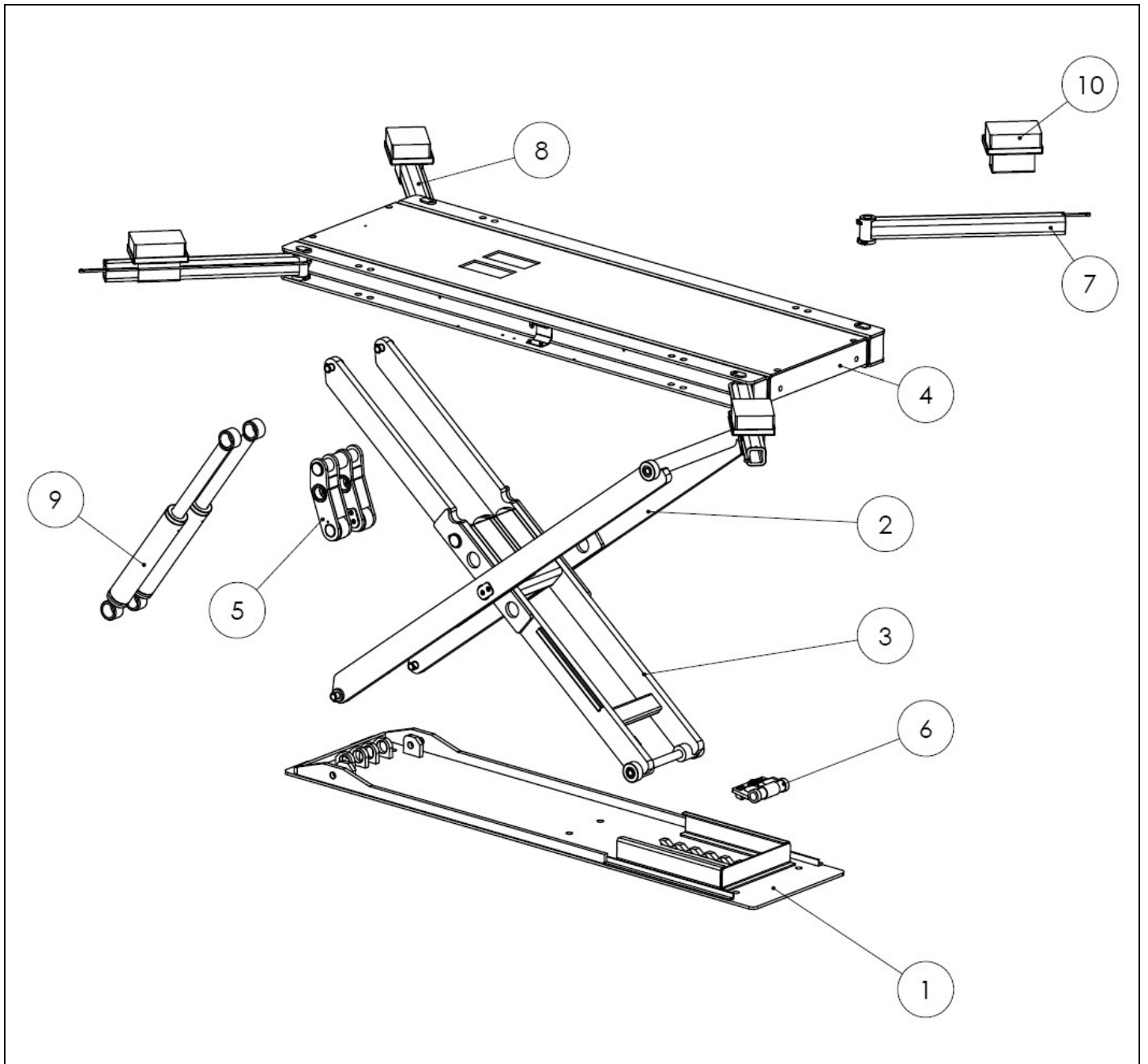
17. DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS / TECHNISCHE DATEN



Portata Massima / Maximum load / Capacité de levage / Máxima carga / Maximale Belastung	3000 kg
Altezza Massima / Maximum height / Hauteur de levage / Altura Máxima / Maximale Höhe	1100 mm
Altezza Minima / Minimum height / Hauteur minimal / Altura Mínima / Mindesthöhe	105 mm
Peso Sollevatore / Weight / Poids de la machine / Peso Elevador / Gewicht	370 kg
Pressione Circuito idraulico / Hydraulic circular pressure / Pression du circuit hydraulique / Presión Sistema hidráulico / Hydraulischer Kreisdruck	300 bar
Pressione Ingresso Aria / Air pressure / Pression d'entrée d'air / Presión Entrada Aire / Einlassluftdruck	8 / 10 bar
Alimentazione elettrica (EPU) / Power supply (EPU) / Alimentation électrique (EPU) / Alimentación eléctrica (EPU) / Stromversorgung (EPU)	230V Mono

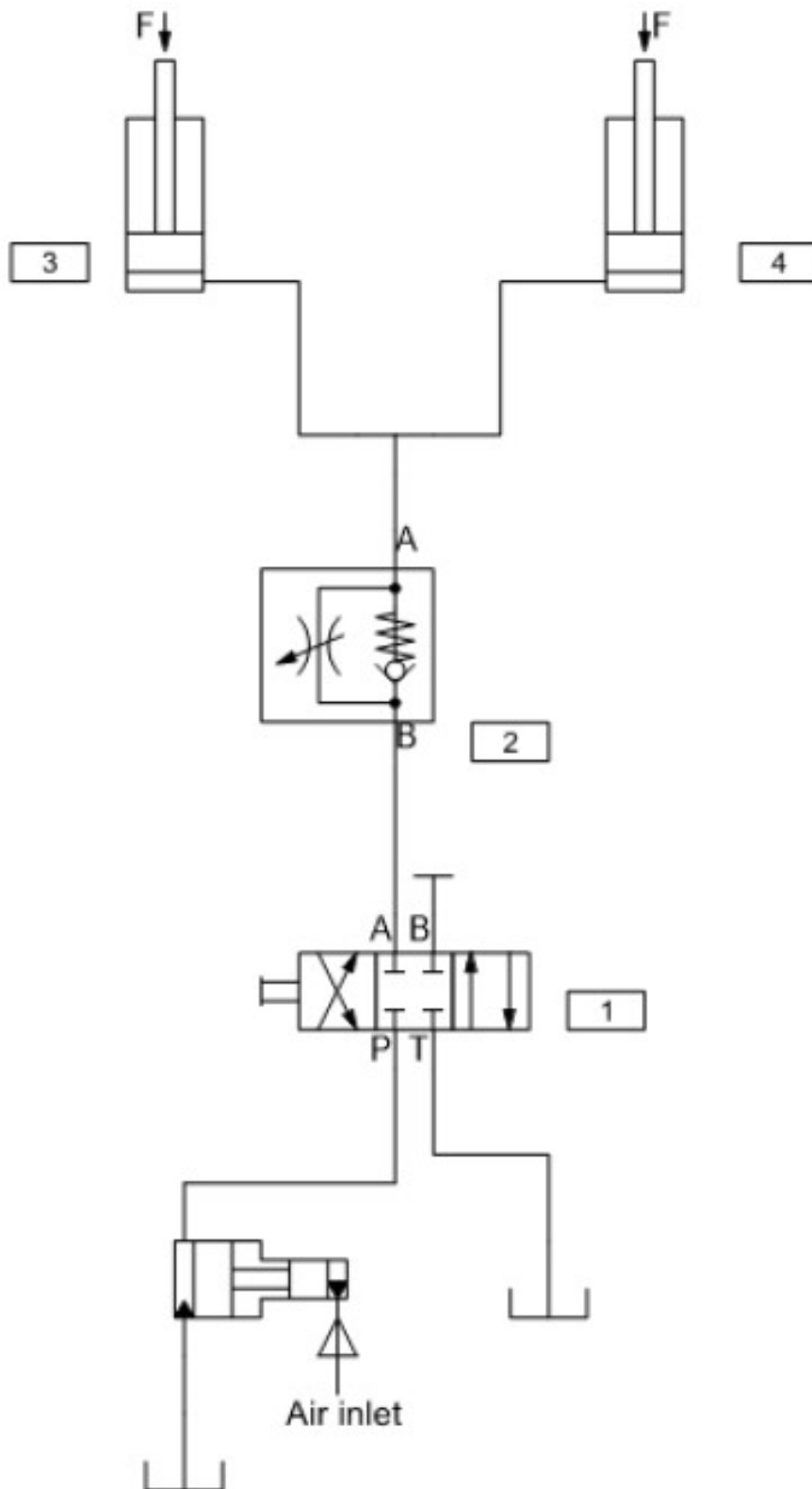
18. ESPLOSO E PARTI DI RICAMBIO / EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS / VUES ÉCLATÉES / PIEZAS DE REPUESTO / EXPLODIERTE ANISCHT

18.1 Esploso Componenti Principali / Main Components View / Vue des composants principaux / Vista de componentes principales / Ansicht der Hauptkomponenten

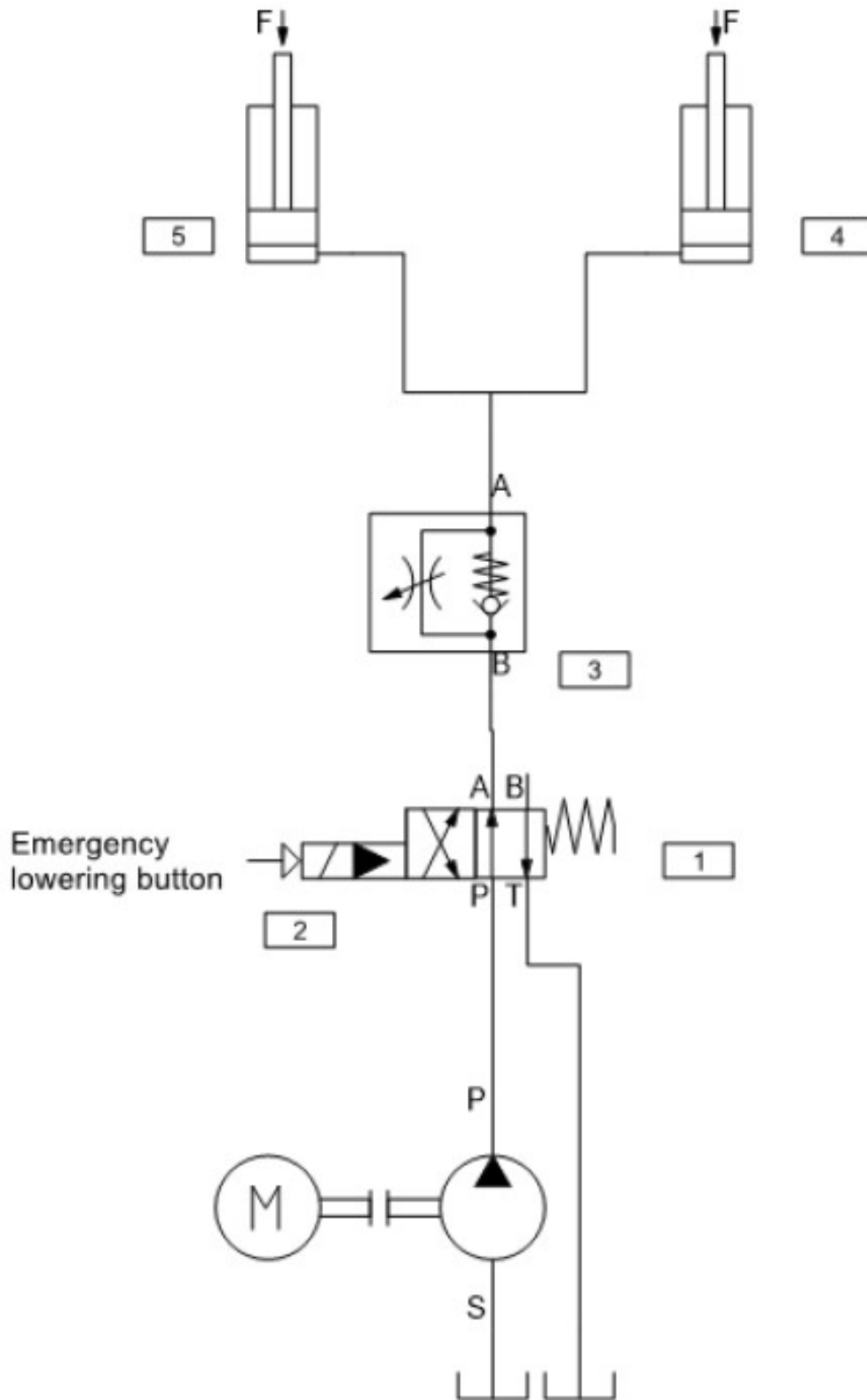


N.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Descripción	Beschreibung	Q.
1	UTS.STR.001	Base	Base Plate	Base D'appui	Placa de base	Grundplatte	1
2	UTS.STR.002	Forbice Esterna	Outer Scissors	Ciseaux Extérieurs	Tijeras Exteriores	Äussere Schere	1
3	UTS.STR.003	Forbice Interna	Internal Scissors	Ciseaux Intérieurs	Tijeras internas	Innere Schere	1
4	UTS.STR.004	Pianale	Platform	Plateforme	Plataforma	Plattform	1
5	UTS.STR.006	Camma Doppia	Double Cam	Double Came	Doble Camma	Dual-Cam	1
6	UTS.STR.007	Blocco Meccanico	Mechanical Lock	Verrou Mécanique	Bloqueo mecánico	Mechanische Verriegelung	1
7	UTS.STR.005	Braccetto A	Arm A	Bras A	Brazo A	Arm A	2
8	UTS.STR.005.B	Braccetto B	Arm B	Bras B	Brazo B	Arm B	2
9	MC.UTS	Cilindro Idraulico	Hydraulic Cylinder	Cylindre Hydraulique	Cilindro hidráulico	Hydraulikzylinder	2
10	UTS.011	Portatampon e	Pad Holder	Support De Tampon	Soporte de la almohadilla	Padhalter	4

18.2 Impianto Idraulico con Pompa / Hydraulic System with Pump / Système hydraulique avec Pompe / Sistema hidráulico con la Bomba / Hydraulische Anlage mit Pumpe



18.3 Impianto Idraulico con Centralina / Hydraulic System with Control Unit / Plomberie avec Unité de Commande / Sistema hidráulico con Unidad de Control / Hydraulisches System mit Control Unit



19. DIARIO MACCHINA / DATA SHEET / JOURNAL DE LA MACHINE / DIARIO DE LA MÁQUINA / MASCHINENTAGEBUCH

Si consiglia di utilizzare lo schema che segue per annotare la manutenzione e gli eventuali interventi, realizzati nel tempo, sulla macchina. Ciò consentirà all'utilizzatore di poter disporre in ogni momento di idonee informazioni sul ciclo di attività della macchina.

It is advisable to use the following scheme to note the maintenance and any repairs carried out on the machine. This will allow the operator to have correct information on the functioning of the machine.

Il est conseillé d'utiliser le schéma suivant pour enregistrer la maintenance et les éventuelles interventions, fait au fil du temps, sur la machine. Cela permettra à l'utilisateur d'avoir accès à tout moment.

Se recomienda utilizar el esquema que sigue para anotar el mantenimiento y las eventuales intervenciones, realizadas en el tiempo, en la máquina. Esto permitirá al usuario disponer en todo momento de información adecuada sobre el ciclo de actividad de la máquina.

Es ist ratsam, das folgende Schema zu verwenden, um die Wartung und alle Eingriffe, die im Laufe der Zeit durchgeführt werden, an der Maschine zu notieren. Dies ermöglicht es dem Benutzer, jederzeit geeignete Informationen über den Aktivitätszyklus der Maschine zu haben.

N° di matricola / Serial number / Numéro de série / Número de serie / Seriennummer	Data di Collaudo / Date of Testing / Date du test / Fecha de Prueba / Datum der Prüfung
--	---

Data / Date / Date / Fecha / Datum	Interventi / Interventions / Interventions / Intervenciones / Maßnahmen	Ricambi / Spare parts / Pièces de Rechange / Repuestos / Ersatzteile	Firma / Signature / Signature / Firma / Unterschrift

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**



Noi :
We :
Wir :
Nous :
Nos :



CMO Srl
Via Aurelia Ovest (Ex Aria Fibronit)
54100 Massa (MS) Italy

Dichiaro sotto nostra unica responsabilità che il prodotto :
Declare under our sole responsibility that the product :
Erklären in alleiniger verantwortung, dass das produkt :
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto :
Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :

UTS (Up To Short)

(tipo) (type) (Typ) (tipo) (type)

.....
(Numero di serie) (Serial number) (Seriennummer) (Número de serie) (No de série)

Risulta in conformità alle seguenti direttive comunitarie :
Is in conformity with the following EC directives :
Folgenden europäischen richtlinien entspricht :
Es conforme con las siguientes directivas comunitarias :
Est conforme aux directives communautaires suivantes :

2006/42/CE

e che sono state applicate le seguenti norme
and that the following standards have been applied
und folgende normen angewandt wurden
y que se han aplicado las siguientes normas
et que les normes suivantes ont été appliquées

EN ISO 4413:2012 - EN 1493:2010

Massa,

(Luogo e Data di emissione)
(Place and Date of issue)
(Ort und Datum der ausstellung)
(Lugar y Fecha de emision)
(Lieu et date)

CMO srl
Via Aurelia Ovest (Ex aria Fibronit)
54100 Massa
Tel: 0585 833800 Fax: 0585 833777
C.F. e P.IVA: 1318390451

(nome e firma del produttore e del responsabile della documentazione tecnica)
(name and signature of the producer and the responsible of the technical data)
(name und unterschrit des verantwortlicher tur die technischen dokumentation)
(nombre y firma del productor y del responsable de la documentacion tecnica)
(nom et signature du producteur et du responsable de la documentation technique)



Azienda Certificata
Nr. 50 100 3040 - Rev.006



www.2r-equipement.com

IMPORTATEUR EXCLUSIF FRANCE

Tél : 06.73.16.02.14

Mail : rrequipements@gmail.com

Site : <http://www.2r-equipement.com>



CMO S.r.l

Via Aurelia ovest

ex Area Fibronit 54100 Massa – Italia

☎ : +39 0585 833800 📠 : +39 0585 833777

@ : info@c-m-o.it 🌐 : www.c-m-o.it